

Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (2000)

Heft: 2

Rubrik: Verbände = Associations

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Fédération suisse des urbanistes**Fachverband der Schweizer Raumplanerinnen und Raumplaner****Federazione svizzera degli urbanisti****Federaziun Svizra d'Urbanists****FSU: Neupositionierung durch Zusammenschluss**

Die drei Schweizer Raumplanungsverbände BSP, BVS und VRN zu einer neuen Berufsorganisation, dem Fachverband schweizerischer Raumplanerinnen und Raumplaner (FSU) zusammengeschlossen.

Rund 150 Schweizer Raumplaner/innen konstituierten an der Gründungsversammlung im Hotel Schweizerhof in Luzern den neuen Verband und wählten Prof. Pierre-Alain Rumley, Lausanne, zum Präsidenten. Mit diesem Zusammengehen soll das Ansehen der Raumplanung und des Berufsstandes gefördert sowie die Stimme der Schweizer Raumplaner/innen in Politik, Wirtschaft und Gesellschaft verstärkt werden. Der FSU will, neben den klassischen Anliegen einer Standesorganisation, eine fachliche Plattform bieten für die Diskussion sämtlicher raumrelevanter Themen auf allen politischen Ebenen. Dem neuen Verband werden rund 800 Schweizer Raumplaner/innen angehören. Die Raumplanung beschäftigt sich mit dem gesamten physischen Lebensbereich des bebauten und unbebauten Raumes. So organisiert sie beispielsweise Nutzungs- und Flächenbedürfnisse für das Wohnen, für Gewerbe und Industrie, für private und öffentliche Dienstleistungen, aber auch für den Verkehr, für Freizeit und Erholung. In der sich rasant ändernden Gesellschafts- und Wirtschaftsstruktur, wo ganzheitliches Denken immer wichtiger wird, kann die Raumplanung als interdisziplinäre Branche wichtige Beiträge leisten zur nachhaltigen Entwicklung des Lebensraums. Um der Raumplanung sowie den Raumplanerinnen und -planern in Politik, Wirtschaft und Gesellschaft mehr Gehör zu verleihen, haben die drei Raumplanungsverbände, der Bund Schweizer Planerinnen und Planer (BSP), der Schweizerische Berufsverband der Siedlungsplaner/innen HTL (BVS) und die Vereinigung der Raumplanerinnen und Raumplaner NDS HTL (VRN) zu einem neuen Fachverband fusioniert.

Verstärkung der Position der Raumplanung in der Schweiz

Der heute in Luzern gegründete FSU will künftig eine fachliche Plattform bieten für die Diskussionen sämtlicher raumrelevanter Themen auf allen politischen Ebenen. Der FSU will für den Berufsstand eine eigene Identität schaffen und durch eine transparente und aktive Informationspolitik die Entscheidungsträger in Politik und Wirtschaft fachlich unterstützen. Die Gründungsversammlung wählte einen neunköpfigen Vorstand mit Pierre-Alain Rumley, Professor an der EPFL in Lausanne, als Präsident.

**Vorstand des FSU/
Comité de la FSU/
Comitato della FSU**

- Prof. Pierre-Alain Rumley, Lausanne (Präsident)
- Frank Argast, Zürich
- Martin Eggenberger, Solothurn
- Peter Gasser, Winterthur
- Dr. Fabio Giacomazzi, Locarno
- Armin Meier, St. Gallen
- Katharina Ramseier, Zürich
- Michel Schuppisser, Jura/Aargau
- Christian Wiesmann, Bern

**Geschäftsstelle, Bern/
Secrétariat, Berne/
Amministrazione, Berna**

- Regula Marbach Lohner (fachlicher Bereich)
- Rosmarie Aemmer (administrativer Bereich)

Garant für berufliche Kompetenz

Raumplaner/innen sind Fachleute unterschiedlichster Herkunft, die sich beruflich mit verschiedenen Sachbereichen des Lebensraums beschäftigen. Voraussetzungen für diese interdisziplinäre Tätigkeit sind die laufende Weiterbildung und die entsprechende Qualifizierung. Der FSU will sich als Garant für die berufliche Kompetenz der Mitglieder profilieren. Vom Verband empfohlene Fachpersonen werden mit einem Qualitätslabel ausgezeichnet. Als Berufsverband wird der FSU ebenfalls die Aus- und Weiterbildung im Bereich der Raumplanung unterstützen und fördern. An der Gründungsversammlung in

Luzern nahmen rund 150 Schweizer Raumplaner/innen der «alten Verbände» teil. Im neuen Verband sind rund 800 Berufsfachleute vereint. Der Verband will sich allerdings auch für assoziierte Mitglieder und andere interessierte Fachverbände öffnen, die der Raumplanung nahe stehen. In diesem Sinne wird er die Zusammenarbeit mit verwandten Fachverbänden und Behörden suchen, aber auch die Kontakte mit raumplanerisch tätigen Institutionen aus dem Ausland pflegen. Der Vorstand wird in den kommenden Monaten die Zielsetzungen und Stossrichtungen des neuen Verbandes konkretisieren.

FSU: une redéfinition organisationnelle

Les trois associations des professionnels du territoire FUS, BVS et VRN ont fondé une nouvelle organisation, la Fédération suisse des urbanistes (FSU).

L'assemblée constitutive a eu lieu à l'hôtel Schweizerhof à Lucerne. Elle a réuni environ 150 aménagistes et urbanistes de Suisse. Elle a élu le professeur Pierre-Alain Rumley, de Lausanne, à la présidence. Cette réorganisation a pour but de promouvoir l'image de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, de défendre le statut professionnel des aménagistes et des urbanistes, et de renforcer leur voix sur le plan politique, économique et social. La FSU assumera les tâches classiques d'une organisation professionnelle et offrira une plateforme où pourront se discuter tous les questions relevant de l'aménagement et de l'urbanisme quel que soit le niveau politique concerné. Cette association regroupera près de 800 aménagistes et urbanistes de Suisse.

L'aménagement du territoire est une discipline qui s'occupe de la réalité physique de l'espace de vie, bâti et non bâti. Elle organise et structure notamment l'espace dévolu au logement, à l'artisanat et l'industrie, au secteur des services privés et publics, mais aussi

aux transports, au temps libre et aux loisirs en fonction des besoins qualitatifs et quantitatifs de chacun de ces secteurs. L'aménagement du territoire a une vocation interdisciplinaire. C'est un maillon décisif dans la mise en place d'un développement durable de l'espace de vie; cette fonction est souvent sous-estimée, malgré la nécessité de plus en plus affirmée de penser les choses globalement, compte tenu de la mutation rapide des structures sociales et économiques. Pour renforcer le poids de l'aménagement du territoire et des aménagistes sur le plan politique, économique et social, trois associations professionnelles, la Fédération suisse des urbanistes (FUS), l'association suisse des urbanistes ETS (BVS) et l'association des urbanistes ETS EPD (VRN) se sont réunis pour former ensemble une nouvelle organisation.

Renforcer la position de l'aménagement du territoire en Suisse

La nouvelle association créée à Lucerne entend offrir une plateforme de discussion pour toutes les questions liées à l'espace à tous les niveaux politiques. Le FSU entend définir le profil professionnel de ses membres et soutenir les opinion leaders dans la politique et l'économie grâce à une politique d'information transparente et active.

Garantir la compétence professionnelle

Les aménagistes proviennent de toutes sortes d'horizons profes-

sionnels, qui tous ont trait à l'espace. La formation permanente et l'obtention d'une qualification ad hoc sont les deux éléments indispensables pour pratiquer l'activité interdisciplinaire qui est la leur. La FSU se portera garante de la compétence professionnelle de ses membres.

Les aménagistes et urbanistes qui seront recommandés par la fédération recevront une marque de qualité. L'association soutiendra et encouragera aussi la formation de base et la formation continue en aménagement du territoire. Environ 150 aménagistes et urbanistes membres des trois associations fondatrices ont pris part à l'assemblée constitutive qui s'est tenue à Lucerne. La nouvelle fédération regroupe près de 800 professionnels. L'association est également ouverte aux membres d'autres organisations de la branche. Elle cherchera à collaborer avec d'autres associations proches et avec les autorités; elle cultivera des contacts avec des institutions étrangères s'occupant d'urbanisme et d'aménagement.

Le comité qui vient d'être élu concrétisera les objectifs et précisera les axes de travail de la nouvelle association dans les mois qui viennent.

FSU: nuova collocazione dovuta alla fusione

Oggi le tre associazioni svizzere di urbanistica BSP, BVS e VRN si sono riunite a formare una

nuova associazione professionale, la Federazione svizzera degli urbanisti (FSU).

Circa 150 urbaniste e urbanisti, riuniti in assemblea generale all'Hotel Schweizerhof a Lucerna, hanno costituito la nuova federazione e ne hanno eletto presidente il Prof. Pierre-Alain Rumley di Losanna. Con questa fusione si mira a promuovere l'immagine dell'urbanistica e della categoria e a rafforzare la posizione delle urbaniste e degli urbanisti svizzeri nella politica, nell'economia e nella società. Accanto ai classici servizi di una associazione di categoria, la FSU intende offrire una piattaforma specialistica per la discussione di tutti i temi rilevanti per il territorio a tutti i livelli politici. Della nuova federazione faranno parte circa 800 urbaniste e urbanisti svizzeri.

L'urbanistica si occupa dell'intera area vitale fisica dello spazio costruito e non costruito. Essa organizza ad esempio le esigenze funzionali e di superficie per l'abitazione, l'artigianato e l'industria, per servizi privati e pubblici, ma anche per il traffico, il tempo libero e il riposo. L'importanza dell'urbanistica come ramo interdisciplinare per la garanzia di uno sviluppo sostenibile dello spazio vitale viene spesso sottovalutata, anche se il pensiero globale diviene sempre più importante nella cultura sociale ed economica che evolve sempre più rapidamente. Per dare più peso all'urbanistica, ma anche alle urbaniste e agli urbanisti nella politica, nell'economia e nella società, le tre associazioni di urbanisti, la Federazione

degli urbanisti svizzeri (FUS), lo «Schweizerische Berufsverband der Siedlungsplaner/innen HTL» (BVS) e la «Vereinigung der Raumplanerinnen und Raumplaner NDS HTL» (VRN) si sono fuse in una nuova Federazione.

Rafforzamento della posizione dell'urbanistica in Svizzera

La FSU, fondata oggi a Lucerna, intende offrire in futuro una piattaforma specialistica per la discussione di tutti i temi rilevanti per l'ambiente a tutti i livelli politici. Come altre associazioni di settore, intende creare una identità propria della categoria e aumentare il grado di notorietà al pubblico tramite una politica informativa trasparente e attiva.

Garante di competenza professionale

Le urbaniste e gli urbanisti sono specialisti di varia provenienza che si occupano professionalmente di settori rilevanti per lo spazio. Condizione necessaria per questa attività interdisciplinare è la costante specializzazione e la corrispondente qualifica. La FSU intende fungere da garante per la competenza professionale dei membri. Mentre tutti i membri ordinari hanno il diritto a completare la loro designazione professionale con il titolo FSU, le urbaniste e gli urbanisti con qualifiche speciali e raccomandati dalla Federazione vengono contraddistinti da un riconoscimento di qualità. In quanto associazione di categoria, la FSU appoggia e promuove anche la formazione e la specializzazione nel settore dell'urbanistica.



Bild (v.l.n.r.):

Frank Argast, Zürich, Rosmarie Aemmer (Geschäftsstelle, Bereich Administration), Michel Schuppisser, Jura/Aargau, Peter Gasser, Winterthur, Armin Meier, St. Gallen, Regula Marbach Lohner (Geschäftsstelle, Bereich Raumplanung), Prof. Pierre-Alain Rumley, Lausanne (Präsident), Martin Eggenberger, Solothurn, Christian Wiesmann, Bern, Katharina Ramseier, Zürich, Dr. Fabio Giacomazzi, Locarno

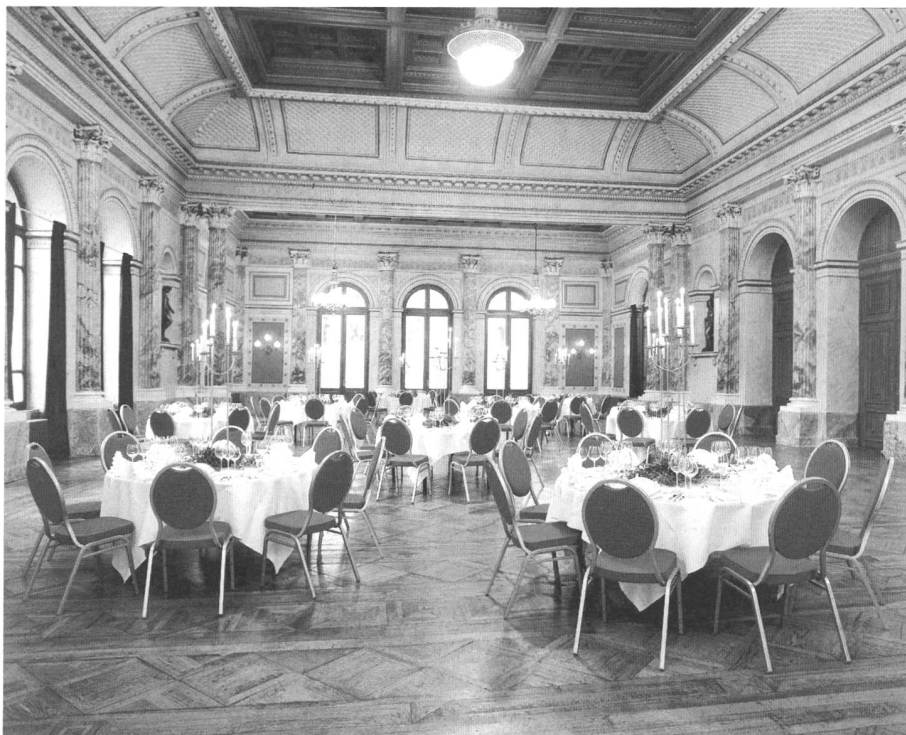


Bild: Zeugheersaal im Schwei-zerhof, Luzern – Ort der Gründungsversammlung des Fachverbands der Schweizer Raumplanerinnen und Raumplaner FSU.

All'assemblea costitutiva a Lucerna hanno preso parte 150 urbaniste e urbanisti Svizzeri delle «vecchie associazioni». La nuova Federazione riunisce circa 800 professionisti. Tuttavia la Federazione vuole essere aperta anche per membri associati ed altre federazioni vicine all'urbanistica. In questo senso cercherà la collaborazione con federazioni specialistiche e autorità connesse, ma curerà anche i contatti con istituzioni straniere attive nel campo dell'urbanistica. Nei prossimi mesi il nuovo comitato concretizzerà le finalità e le direttrici strategiche della nuova federazione.

verbands- nachrichten

Mitteilungen aus dem Vorstand

Mitglieder BSP

Ausgetreten als ordentliche Mitglieder sind:
Hupfer Irene, OM seit 1994 GM seit 1998
Widmer Bruno, OM seit 1992

Neu als ordentliche Mitglieder aufgenommen worden sind:
Surchat Vial Nicole, 1958
Agostoni Jacques, 1960
Grosjean Gilles, 1966
Chanard Thierry, 1961

Buchmüller Lydia, 1959
Huber Matteo, 1962
Lotter Marcel, 1963
Rovelli Sergio, 1959

Geschäftsstelle

Nach rund vier Monaten Tätigkeit als Geschäftsführerin des BSP hat sich Regula Marbach Lohner Gedanken gemacht über die inhaltlichen und strukturellen Probleme der Geschäftsstelle. In einem Grundsatzpapier hat sie eine Problembeurteilung über die aktuelle Situation vorgenommen und diese mit der Sekretärin Rosmarie Aemmer in einem offenen Gespräch angesprochen. Daraufhin haben die beiden Frauen an der Vorstandssitzung vom Februar den folgenden Antrag gestellt: *«Im Interesse des Verbandes stellen wir gemeinsam den Antrag, dass der Vorstand Ziele und Prioritäten für die Geschäftsstelle festlegt und die wichtigen organisatorischen Entscheidungen fällt. Wünschbar ist allenfalls der Beizug einer externer Beratung»*. Ein Ausschuss des BSP-Vorstandes hat in einer ersten Sitzung eine Problembeurteilung vorgenommen. Die nötigen Entscheide wird jedoch der neue Vorstand fällen.

CI Leitbild für den neuen Fachverband FSU

Der Vorstand hat beschlossen, für den neuen Fachverband ein neu-

es graphisches Erscheinungsbild erarbeiten zu lassen. Als Grundlage wurde das nachstehende Briefing erarbeitet.

Was macht die Raumplanung?

- Sie beschäftigt sich mit dem physischen Lebensbereich, dem bebauten und unbebauten Raum.
- Sie organisiert die Nutzungs- und Flächenbedürfnisse der Bereiche Wohnen, Gewerbe und Industrie, für private und öffentliche Dienstleistungen, für Verkehr, Freizeit und Erholung.
- Sie gestaltet Siedlungen, Dörfer, Agglomerationen, Städte und Landschaftsräume.
- Sie koordiniert die raumrelevanten Tätigkeiten
 - auf politischer Ebene zwischen Bund, Kantonen, Regionen und Gemeinden,
 - im fachlichen Bereich zwischen den wirtschaftlichen, ökologischen und sozialen Interessen.
- Sie deckt Konsequenzen politischer Entscheide auf und zeigt auf, wie diese raumplanerisch umgesetzt werden können.
- Sie vermittelt zwischen privaten und öffentlichen Interessen, bei Bau- und Planungsvorhaben auf allen Stufen und in sämtlichen raumrelevanten Sachbereichen.

Wer sind die RaumplanerInnen?

- Berufsfachleute, die raumplanerisch tätig sind (ArchitektInnen,

nen, Verkehrs-, Bau- und KulturingenieurInnen, GeographInnen, ÖkologInnen, JuristInnen usw.). Voraussetzungen für diese interdisziplinäre Tätigkeit sind die laufende Weiterbildung und entsprechende Qualifizierung.

- RaumplanerInnen sind FachexpertInnen wie auch GeneralistInnen.
- RaumplanerInnen sind konzeptionell und analytisch tätig. Sie sind OrganisatorInnen und ManagerInnen, KommunikatorInnen und VermittlerInnen.
- RaumplanerInnen denken grenzübergreifend und langfristig.
- RaumplanerInnen sind zukunftsorientiert. Sie setzen sich ein für eine nachhaltige Entwicklung des Lebensraums.
- RaumplanerInnen denken ganzheitlich, d.h. sie ziehen die unterschiedlichsten Interessen in Betracht und wägen zwischen diesen ab.

Was will der FSU

- Der FSU vertritt die fachlichen und wirtschaftlichen Interessen des Berufsstandes gegenüber Politik, Verwaltung und der Öffentlichkeit.
- Er ist Garant für die berufliche Kompetenz, Integrität und für ein ethisch verantwortungsbewusstes Handeln der Mitglieder.
- Er bildet auf nationaler Ebene eine Plattform für den Austausch von Fachwissen.
- Er fördert und unterstützt in Praxis und Theorie die Aus- und Weiterbildung im Bereich der Raumplanung.
- Er unterstützt die regionalen Sektionen des Fachverbandes ebenso wie die fachspezifisch tätigen Gruppierungen.
- Er sucht die Zusammenarbeit mit verwandten Fachverbänden und Behörden. Er pflegt die Kontakte mit raumplanerisch tätigen Institutionen aus dem Ausland

Sektionen des FSU

Die Statuten des neuen Verbandes sehen die Gründung von Sektionen vor. Die Geschäftsstelle hat bei allen Sektionen und

Gruppierungen in den Kantonen und Regionen mit einem ausführlichen Fragebogen eine Umfrage gestartet. Diese dient als Entscheidungsgrundlage unter anderem zur Beurteilung folgender Fragen:

- Entspricht das Bedürfnis nach einer kontinuierlichen Facharbeit in Sektionen einer Mehrheit der Mitglieder?
- Wie ist die heutige Situation (Aktivitäten bestehender Sektionen im BSP, im VRN bzw. im BVS)?
- Wie könnte ein flächendeckendes Netz von Sektionen aussehen?
- Welches sind die Erwartungen der Sektionen bzw. Gruppierungen an den Fachverband?
- Welches sind die Randbedingungen, welche an die Sektionen aus der Sicht des Fachverbandes zu stellen sind? (z.B. Graphischer Auftritt, Abstimmung in Sachfragen, Administration etc.).
- Welche Synergien und Formen der Zusammenarbeit ergeben sich mit den Sektionen von anderen Fachverbänden, welche der Raumplanung nahe stehen? (z.B. BSLA, VCS u.a.m.)

Der neue Vorstand wird sich anlässlich einer Klausursitzung im August mit diesen Fragen auseinandersetzen. **Bitte meldet eure Meinung zu den Sektionen des neuen Fachverbandes.**

Arbeitshilfe zur Raumplanungsverordnung RPV

Das Bundesamt für Raumplanung BRP hat die Exponenten der kontroversen ausgefallenen Vernehmlassung zur Raumplanungsverordnung RPV an einen runden Tisch eingeladen mit dem Ziel, Grundlagen und Positionen zu erarbeiten und zu koordinieren, welche dann in die Vollzugshilfe zur RPV einfließen sollen. Es wurden drei Themengruppen gebildet, nämlich die Arbeitsgruppen für die Festlegung von Kriterien

- zur **Schutzwürdigkeit** bzw. Umnutzung von Gebäuden (gemäss Art. 24d Abs. 2 und 3 RPG)
- zur Ausscheidung von **Intensiv-Landwirtschaftszonen** (Gebiete gemäss Art. 16a Abs.3 RPG)
- zur **«Inneren Aufstockung»** von Landwirtschaftsbetrieben.

Der BSP hat in den beiden erstgenannten Arbeitsgruppen mitgearbeitet und zu den raumplanerischen Aspekten auch schriftlich Stellung genommen. Er hat seine Stellungnahmen mit dem VLP, der

Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege, dem Schweizer Heimatschutz sowie mit dem BUWAL koordiniert. Wir haben festgestellt, dass unsere Positionen weitgehend vom BRP übernommen worden sind. Zur Zeit bleiben die nachstehenden Fragen noch ungeklärt oder zumindest kontrovers.

Intensiv-Landwirtschaftszonen:

- Soll in den sog. Intensiv-Landwirtschaftszonen (gemäss Art. 16a Abs.3 RPG) das **bäuerliche Bodenrecht** zur Anwendung kommen oder nicht? Zu dieser Frage nimmt Ruedi Muggli in einem Forumsbeitrag Stellung.
- Wie kann der Bedarf an Intensiv-Landwirtschaftszonen mittel- bis längerfristig wirklich verlässlich abgeschätzt werden? Ist ein Gesamtbedarf (Gemeinde, Region, Kanton) oder nur der Bedarf eines einzelnen Geschüftstellers massgebend? Und wie wird dieser Bedarf verlässlich ermittelt?
- Sind die Fruchtfolgeflächen FFF ein Ausschlusskriterium für die Zonierung von Intensiv-Landwirtschaftsflächen? (In gewissen Kantonen ist ausserhalb der Schutzgebiete fast das ganze Landwirtschaftsgebiet der FFF zugeordnet);
- *Wird es (politisch) möglich sein, ein mehrstufiges Planungsverfahren durchzusetzen (Richtplanung auf übergeordneter Ebene bzw. Nutzungsplanung auf kommunaler Stufe)?*

Umnutzung von schützenswerten bzw. erhaltenswerten Bauten

Mit der Unterstützung des Schweizer Heimatschutzes und der Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege sind Kriterien zur Beurteilung der Schutzwürdigkeit von Bauten sowohl als Einzelobjekte (Eigenwert) wie auch als Teil der Kulturlandschaft (Situationswert) festgelegt worden. Ebenso sind die Rahmenbedingungen für eine Umnutzung niedergeschrieben. So darf z.B. der Schutzwert der Bauten und Anlagen durch eine Umnutzung nicht geschmälert werden, und die Eignung für eine neue Nutzung muss erwiesen sein. Viele kleine landwirtschaftliche Ökonomiebauten wie Spycher, Stadel usw. sind nur integral, d.h. ohne bauliche Veränderungen und ohne Umnutzung zu erhalten.

Die Schwierigkeit wird sein, diese Vollzugsempfehlungen in den Kantonen verbindlich umzusetzen und eine einheitliche Praxis zu

erreichen. Es bleibt zu wünschen, dass bei der Bereinigung der Verordnung klare Kriterien zum Schutz der Bausubstanz sowie zur Erhaltung des Landschaftsbildes festgesetzt werden. Gute Vollzugshilfen sind dienlich, im Konfliktfall jedoch rechtlich ungenügend.

informations des associations

Nouvelles du comité

Membres

Irene Hupfer, membre ordinaire depuis 1994, puis hôte depuis 1998, et Bruno Widmer, membre ordinaire depuis 1992, quittent l'association.

Nicole Surchat Vial (1958), Jacques Agustoni (1960), Gilles Grosjean (1966), Thierry Chanard (1961), Lydia Buchmüller (1959), Matteo Huber (1962), Marcel Lotter (1963), et Sergio Rovelli (1959) deviennent membres ordinaires.

Secrétariat

Après quatre mois d'activité comme secrétaire responsable de la FUS, Regula Marbach Lohner nous propose une analyse des problèmes de fond et de fonctionnement du secrétariat. Rosemarie Aemmer, qui s'occupe de l'administration et elle-même ont discuté en toute franchise de ce document. Elles sont présentées la motion suivante au comité, lors de sa séance de février dernier: «*Dans l'intérêt de l'association, nous demandons au comité de définir les objectifs et les priorités du secrétariat, nous aimerions qu'il prenne les décisions organisationnelles qui s'imposent. Nous aimerions pouvoir disposer éventuellement des services d'un conseiller externe*». Le comité a créé une commission qui s'est réunie une première fois pour discuter de ces problèmes, mais les décisions seront prises par le nouveau comité.

Une nouvelle présentation pour la nouvelle association

Le comité a décidé de changer de présentation et de prévoir un nouveau logo pour la nouvelle association professionnelle. Il a soumis le projet suivant à trois ateliers graphiques. Il s'est adjoint le concours du bureau Mediata SA, expert en communications.

Qu'est-ce que l'aménagement du territoire?

- C'est une discipline qui s'occupe de la réalité physique de l'espace de vie, bâti et non bâti.
- Elle organise et structure notamment l'espace dévolu au logement, à l'artisanat et l'industrie, au secteur des services privés et publics, mais aussi aux transports, au temps libre et aux loisirs en fonction des besoins qualitatifs et quantitatifs de chacun de ces secteurs.
- Elle structure le milieu bâti, les villages, les agglomérations, les villes et les campagnes.
- Elle coordonne tout ce qui a trait à l'espace
 - au niveau politique, entre la Confédération, les cantons, les régions et les communes,
 - au niveau professionnel, entre les interlocuteurs défendant des intérêts économiques, écologiques et sociaux.
- Elle met en évidence les conséquences des décisions politiques, et montre comment on peut les mettre en œuvre sur le plan spatial.
- Elle joue un rôle médiateur entre les intérêts privés et publics pour tous ce qui relève de la construction et de la planification à tout les niveaux et dans tous les domaines relatifs à l'espace.

Qui sont les aménagistes et les urbanistes?

- Ce sont des professionnels du territoire (architectes, ingénieurs des transports, du génie et ruraux, géographes, spécialistes de l'écologie, juristes, etc.). La formation continue et l'acquisition d'une qualification spécifique sont indispensables pour exercer cette activité interdisciplinaire.
- Les aménagistes et les urbanistes sont à la fois des experts et des généralistes.
- Les aménagistes et les urbanistes élaborent des concepts et procèdent à des analyses. Ce sont des organisateurs, des managers, des communicateurs et des médiateurs.
- Les aménagistes et les urbanistes considèrent les problèmes de manière transfrontalière et à long terme.
- Les aménagistes et les urbanistes pensent à l'avenir. Ils s'engagent en faveur d'un développement durable de l'espace de vie.
- Les aménagistes et les urbanistes réfléchissent de manière globale, c'est-à-dire qu'ils prennent en compte les inté-

rêts les plus contradictoires et qu'ils les pondèrent.

Qu'est-ce que la FSU?

- La FSU défend les intérêts professionnels et économiques de la profession face aux instances politiques, à l'administration et au public.
- Elle se porte garante de la compétence et de l'intégrité professionnelles de ses membres, qui font leur travail en respectant les critères éthiques de la profession.
- La FUS constitue une plateforme d'échanges de savoirs au niveau national.
- Elle encourage et soutient concrètement la formation de base et continue des aménagistes.
- Elle soutient les sections régionales de l'association et les groupes qui s'occupent de questions professionnelles spécifiques.
- Elle cherche à collaborer avec les associations proches et les autorités. Elle cultive des contacts avec des institutions étrangères s'occupant d'urbanisme et d'aménagement.

L'organisation en sections

Dans ses statuts, la nouvelle fédération prévoit la création de sections. La section bernoise de la FUS tient à ce que cette question soit discutée à fond. C'est pourquoi le secrétariat a envoyé un questionnaire détaillé à toutes les sections et regroupements cantonaux ou régionaux. Cette enquête permettra de prendre des décisions motivées notamment sur les points suivants:

- Le fait de continuer à travailler en sections correspond-il au besoin d'une majorité des membres?
- Quelle est la situation actuelle (activité des sections existantes de la FUS, au sein du VRN et du BVS)?
- Quel pourrait être le visage d'un réseau interrégional de sections?
- Quelles sont les attentes (financières, administratives etc.) des sections et groupements face à la nouvelle association?
- Quelles conditions cadres la FSU doit-elle poser à ses sections (p. ex. présentation graphique, décisions par vote pour les questions professionnelles, administration etc.)
- Quelles synergies et formes de collaboration développer avec les sections d'autres associations proches de l'aménagement et de l'urbanisme (FSAP, ATE, etc. etc.)

Le nouveau comité s'occupera de ces questions lors d'une séance marathon en août. **Merci de nous faire part de votre avis sur cette organisation en sections.**

Révision de l'ordonnance sur l'aménagement du territoire

Renforts

Suite aux résultats très critiques de la procédure de consultation sur la révision de l'ordonnance sur l'aménagement du territoire, l'OFAT a réuni les acteurs principaux autour d'une table ronde pour faciliter l'exécution de l'ordonnance. Trois groupes de travail ont été mis sur pied. Ils sont chargés de définir les critères relatifs à:

- La protection, voire la réaffectation de bâtiments (conformément à l'art. 24 d. al 2 et 3, LAT)
- La définition de zones agricoles intensives (conformément à l'art. 16 a. al 3, LAT)
- Le «développement interne» d'entreprises agricoles.

La FUS a participé au travail des deux premiers groupes. Elle a pris position par écrit sur les aspects relatifs à l'aménagement. Sa position est le fruit d'une collaboration avec l'ASPAN, la Fondation pour la protection du paysage, la Ligue suisse du patrimoine national et l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage. Nous avons constaté que nos positions ont été largement reprises par l'OFAT. Il ne faut donc pas s'attendre à un accord sur les points importants ni à un règlement rapide. Les points suivants n'ont notamment pas encore été réglés, ou restent du moins controversés:

La zone agricole intensive

- Le droit foncier rural s'appliquera-t-il à la «zone agricole intensive» selon l'art. 16a al. 3 LAT? Ruedi Muggli prend position à ce sujet sous la rubrique «forum».
- Comment déterminer de manière sûre le besoin en zones agricoles intensives à moyen et à long terme? Qu'est-ce qui fera foi, un besoin global déterminé au niveau de la commune de la région ou du canton ou le besoin de la personne qui en fait la demande? Comment ce besoin sera-t-il établi de manière sûre?
- Les surfaces d'assolement constituent-elles un critère exclusif pour la définition de sur-

face de production agricole intensive? (dans certains cantons, pratiquement toute la surface agricole est soumise à l'assolement minimal, zones protégées non comprises)

- *Sera-t-il politiquement possible d'imposer une procédure de planification à plusieurs niveaux (établissement du plan directeur par une instance supérieure, et de plans d'affectation au niveau communal)?*

Réaffectation de constructions dignes d'être protégées ou maintenues

Des critères pour définir dans quelle mesure une construction est digne d'être protégée aussi bien en tant qu'objet qu'en tant qu'élément caractéristique du paysage, ont été élaborées avec le soutien de la Ligue suisse du patrimoine national et la Fondation pour la protection du paysage. Les conditions cadre d'une réaffectation ont également été fixées par écrit. Ainsi la valeur protectrice d'une construction et d'une installation ne doit pas baisser à cause d'un changement d'affectation, et il faut pouvoir prouver qu'elle est adaptée à une nouvelle affectation. Le maintien de beaucoup de petits ruraux, tels les greniers, les granges à foin, etc., ne souffrent aucune transformation ni réaffectation.

Il sera difficile de mettre en œuvre ces mesures d'exécution et de faire en sorte qu'elles soient appliquées de la même manière partout. Reste à souhaiter que lors du règlement de l'ordonnance, on définisse des critères précis pour la protection du milieu bâti et la sauvegarde du paysage. Les meilleurs conseils lors de la phase d'exécution d'une ordonnance, ne suffisent pas à combler les vides juridiques en cas de conflit.

Forum FUS Romande N° 1 Compte rendu

a. Contexte actuel

Les évolutions que connaissent actuellement l'économie conjuguées à l'accroissement de la demande en matière de mobilité font que l'aménagement du territoire est plus une discipline de gestion territoriale que de planification.

L'échec de démarches trop rigides associées à l'obligation légale de planifier le territoire font que

généralement les autorités compétentes limitent volontairement l'intervention des spécialistes de l'aménagement du territoire ou de l'urbanisme, car l'aménagement du territoire est trop souvent perçu comme une contrainte plutôt qu'une véritable opportunité.

A cela s'ajoute la multiplicité des disciplines qui entrent en interaction avec la pratique de l'aménagement du territoire, augmentant la confusion et les mauvaises perceptions.

Autant la Fédération des urbanistes suisses (FUS) est active Outre-Sarine, autant la section romande est restée muette ces dernières années.

Conscient de ces évolutions, le professeur P.-A. Rumiey a donné une forte impulsion afin d'examiner le niveau d'implication et de motivation que les professionnels romands seraient susceptibles d'assurer pour valoriser notre profession.

Une réunion s'est tenue le 25 novembre au Département d'architecture de l'EPFL 11 est apparu à cette occasion que la majorité des personnes présentes était favorable à deux types d'actions:

- un rapprochement des urbanistes et aménagistes romands par des rencontres périodiques et relativement fréquentes,
- une meilleure communication de la discipline par l'utilisation plus systématique des supports de communication.

b. 1^{er} Forum FUS romande

C'est ainsi qu'un premier Forum FUS romande a été organisé le 25 janvier 2000 au «Grand salon» de la Gare de Lausanne. Un panel assez large de la profession s'est réuni pour débattre du rôle de l'urbaniste-aménagiste privé vis-à-vis de la planification directrice cantonale.

Afin de préparer ce débat, un questionnaire a été envoyé aux différents chefs de service de l'aménagement du territoire des cantons romands et tessinois. M. Wiesmann, chef du Service fribourgeois, a en outre été invité à présenter plus en détail les démarches de planification de son canton.

Une synthèse des questionnaires a été présentée afin de poser certains jalons dans le cadre du forum et analyser le mode d'élaboration et le contenu des plans directeurs cantonaux en termes notamment de:

- concertation,
- information,
- communication,
- application.

c. Les démarches cantonales

A ce titre, il est à relever que 3 cantons romands sur 6 développent une démarche de planification transversale interne à l'administration.

Les 3 autres ont mis sur pied une démarche plus ouverte et participative que ce soit auprès des collectivités publiques ou encore de certains spécialistes. Cette différence est principalement due à l'échelle des moyens et petits cantons (Fribourg, Jura) ou de leur structure administrative (Genève).

La communication des plans directeurs s'oriente naturellement sur les nouveaux supports que sont Internet (information) ou les CD-ROM (diffusion). Les cantons du Valais, Neuchâtel ou Fribourg ont déjà leur site. L'évolution des technologies de communication laissent augurer une bien meilleure diffusion (et par conséquent application) des plans directeurs cantonaux.

Leur application reste encore assez floue quant aux traductions diverses que les objectifs directeurs cantonaux doivent trouver localement. Il est à souligner que

les communes étant rarement associées à la planification cantonale, s'appuient rarement sur leur plan directeur cantonal.

A cela s'ajoute un souci de coordination intercantonale: à l'heure de l'Europe des régions, il est aberrant que chaque canton planifie en vase clos.

d. Le rôle de l'aménagiste-urbaniste

En cela, l'aménagiste – urbaniste a un quadruple rôle à faire valoir:

- Un relais «traducteur» interprète dans l'application locale du plan directeur cantonal.
- Un relais «porte-parole» dans l'intégration de revendications ou problématiques locales et régionales à l'échelle cantonale.
- Un apport de spécialiste dans le traitement de certaines problématiques spécifiques.
- Un communicateur «animateur» dans l'information et le partage des préoccupations locales régionales ou cantonales.

L'urbaniste – aménagiste est le témoin de l'évolution du territoire, il est le spécialiste dont l'expérience et les compétences permettent de conjuguer des intérêts

parfois divergents, de clarifier certaines situations conflictuelles ou floues, de donner le ton dans la confusion.

e. Les suites

Le premier Forum organisé a suscité un intérêt réel (25 personnes ont participé) qui a motivé la poursuite de la démarche. Ainsi trois autres Forums sont prévus d'ici la fin de l'année date à laquelle un bilan sera dressé afin d'évaluer l'opportunité d'une réactivation concrète de la FUS Romande.

Le prochain Forum aura pour thème l'aménagement du territoire et les transversales alpines. Il fera prochainement l'objet d'une convocation par la FUS et aura lieu au Grand Salon (1er étage au dessus du Buffet de la Gare) à Lausanne.

Forum FUS romande

Wegen der heutigen wirtschaftlichen Entwicklung und dem immer steigenden Verlangen an Mobilität ist die Raumplanung mehr zu

einem Instrument der räumlichen Verwaltung als der Raumordnung geworden. Die Behörden verzichten immer öfter auf den Einsatz von Raum- und Stadtplanern. Dies vor allem wegen dem Scheitern von Planungsvorhaben in allzu reglementierten Verfahren. Die welsche Sektion des FUS hat sich in den letzten Jahren nicht oft zu Wort gemeldet. Professor P.-A. Rumley ist sich all dessen bewusst und versucht nun die Motivation der welschen Fachleute in Erfahrung zu bringen. Nach einem Treffen in Lausanne zeigt sich, dass eine Annäherung der welschen Raum- und Stadtplaner sowie eine bessere Kommunikation durch Benützung schon existierender Verbindungen und Kontakte erwünscht ist. Im Januar wurde ein erstes Forum FUS romande veranstaltet und ein Fragebogen an alle öffentlichen Raumplanungsämter und -fachstellen verschickt. Auf Grund des Erfolges dieser ersten Aktivitäten sollen bis Ende des Jahres drei weitere Treffen stattfinden.

Thierry Chanard, urbaniste FUS
Directeur associé bureau GEA

HOCHSCHULE RAPPERSWIL HSR

**Die Abteilung Landschaftsarchitektur der Hochschule Rapperswil
bietet im Jahr 2000 an:**

7. Internationale Sommerakademie Rapperswil

Lightweight

Structures in Landscape Architecture

einwöchiges experimentelles Entwurfsseminar

Zeitraum: 9. bis 14. Juli 2000; Dozenten: Jürgen Bradatsch, Siegfried Gass; gemeinsame Projekterfahrung mit Prof. Dr. Ing. Otto Frei; Organisation: Prof. Peter Petschek; Kosten: SFr 500; Anmeldeschluss: 31. Mai 2000

Nachdiplomkurs zum Thema

Computervisualisierung

in Planung und Gestaltung

berufsbegleitend

Zeitraum: 27. Okt. 2000 bis 2. März 2001; Studientage: Freitag und zusätzlich mehrere Samstage;
Leitung: Prof. Peter Petschek; Kosten: SFr 3'500; Anmeldeschluss: 31. August 2000

Auskunft: Sandra Graf, NDK-Assistentin, T 055 222 49 01, sandra.graf@hsr.ch

Anmeldung: Hochschule Rapperswil HSR, Lucia Arpagaus, Oberseestrasse 10, Postfach 1475,
CH-8640 Rapperswil, T 055 222 44 08, F 055 222 44 00, larpagau@hsr.ch, www.hsr.ch

Fachhochschule Ostschweiz

Kommunikation mit Verbänden, welche der Raumplanung nahe stehen

Portraits in der collage

Der neue Fachverband Schweizer RaumplanerInnen will vermehrt den Kontakt zu anderen, der Raumplanung nahe stehenden und gesamtschweizerisch tätigen Fachverbänden pflegen.

Damit werden verschiedene Ziele angesprochen, nämlich

- das Verstärken einer gezielten und projektbezogenen gegenseitigen Unterstützung von raumplanerisch relevanten Vorhaben, Projekten, Aktionen etc., wobei der FSU seine politische Unabhängigkeit bewahren soll;
- das Bekanntmachen des neuen Fachverbandes FSU in anderen Berufssparten (fachliche Grenzen öffnen)
- der Aufbau eines Kommunikationsnetzes, welches auch einer verstärkten Lobby-Tätigkeit des FSU dienen kann

- das Gewinnen von neuen ordentlichen und assoziierten Mitgliedern.

Die *collage* porträtiert im folgenden vier Verbände aus dem Fachbereich Verkehr und Umwelt. In Heft 3 werden sich Fachverbände der Bereiche Landschaft und Ökologie und in Heft 4 weitere, der Raumplanung nahe stehende und gesamtschweizerisch tätige Verbände vorstellen.

Communication avec des associations proches de l'aménagement

Portraits

La nouvelle fédération entend intensifier ses contacts avec d'autres associations proches de l'aménagement et actives à l'échelle nationale. Cela dans le dessein de:

- Se soutenir mutuellement de cas en cas, face à des préoccupations, des actions, des objets précis, tout en conservant à la FSU son indépendance politique
- Faire connaître la FSU dans d'autres milieux professionnels pour atténuer l'impact des barrières professionnelles
- Mettre en place un réseau favorisant le lobbying développé par la FSU

- Trouver de nouveaux membres ordinaires et associés.

collage 2/00 présente quatre associations liées aux transports et à l'environnement. Le numéro 3 présentera des associations écologiques et de protection du paysage et le numéro 4 d'autres associations proches de l'aménagement actives au niveau national.



VEREINIGUNG SCHWEIZERISCHER VERKEHRSINGENIEURE
ASSOCIATION SUISSE DES INGENIEURS EN TRANSPORTS
ASSOCIAZIONE SVIZZERA DEGLI INGEGNERI DEL TRAFFICO
SWISS ASSOCIATION OF TRANSPORTATION ENGINEERS

Postfach 421
CH-8034 Zürich
Tel. 01 984 18 84
Fax 01 984 25 65
E-Mail: svi@swissonline.ch

Zuständigkeit: Frau Elly Ganz

Gründungsjahr: 1965

Anzahl Mitglieder:

Einzelmitglieder: 404

Kollektivmitglieder: 70

Interessenten: 22

nen im September 1999 eine Tagung zum Thema Verkehrspolitik und Siedlungsentwicklung organisiert.

Fondée en 1965

Zweck des Verbandes:

- Pflege des Erfahrungsaustausches unter den Mitglieder sowie mit den auf verwandten Gebieten tätigen Fachleuten;
- Förderung der wissenschaftlichen Forschung auf dem Gebiete des Verkehrsingenieurwesens
- Förderung der Ausbildung von Verkehrsingenieuren
- Veranstaltung von Kursen, Vorträgen, Versammlungen, Studienreisen und dergleichen;
- Pflege von Beziehungen mit Vereinigungen im In- und Ausland, die ähnliche Zwecke verfolgen;
- Pflege der Beziehungen zu Behörden und Öffentlichkeit
- Beteiligung an der Herausgabe einer Fachzeitschrift

Membres:

Individuels 404

Collectifs 70

Personnes intéressées 22

Buts

- Echanger des expériences professionnelles au sein de l'association et avec les spécialistes qui travaillent dans des domaines proches.
- Encourager la recherche scientifique dans le domaine de l'ingénierie des transports.
- Promouvoir la formation d'ingénieurs en transports.
- Organiser des séminaires, des conférences, des colloques, des voyages d'études et autres.
- Entretenir de contacts étroits avec des spécialistes nationaux et internationaux reconnus.
- Maintenir des contacts étroits avec les autorités et le public
- Collaborer à la publication d'une revue spécialisée

Hauptsächliche Tätigkeitsbereiche sind die Auseinandersetzung mit

- Dem Öffentlichen Verkehr:
- Dem Individualverkehr:
- Den Fussgänger und Velofahrer
- Der Forschung und Weiterbildung

Berührungspunkte mit Bereichen der Raumplanung:

Die Verkehrsplanung ist eng verknüpft mit allen Fachbereichen der Raumplanung. Konkret haben der SVI und der BSP/VRN/BVS zusammen mit weiteren Institutio-



INFORMATIONSDIENST FÜR DEN ÖFFENTLICHEN VERKEHR
SERVICE D'INFORMATION POUR LES TRANSPORTS PUBLICS
SERVIZIO D'INFORMAZIONE PER I TRASPORTI PUBBLICI
SURVETSCH D'INFORMAZIUN PER IL TRAFFIC PUBLIC

Gründungsjahr: 1935

Anzahl Mitglieder:

350 Unternehmungen des Verkehrs, der Industrie, des Handels und des Gewerbes, der Elektronik, der Planung und der Energieproduktion sowie Kantone, wissenschaftliche Institute, Parlamentarier und Verbände.

Zweck der LITRA:

Die LITRA hat den Zweck, über Fragen des öffentlichen und des privaten Verkehrs zu informieren und zu den Verkehrsproblemen im Sinne einer zielgerichteten Förderung des öffentlichen Verkehrs Stellung zu nehmen.

Tätigkeitsbereiche:

Medien, Politik, Behörden

Publikationen:

Verkehrschronik, Jahresbericht, Verkehrs-Statistik, Mediendienst

Anlässe:

Verkehrsforen, Mitgliederversammlungen, Informationsfahrten und weitere Anlässe

LITRA – Service d'information pour les transports publics

Fondé en 1935

Membres:

350 entreprises du secteur des transports, de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, de l'électronique, de la planification et de la production d'énergie, ainsi que des cantons, des instituts scientifiques, des parlementaires et des associations.

Buts:

La LITRA a pour but d'informer le public sur les questions de transports publics et privés et d'encourager le développement des transports publics.

usic

Union Suisse des ingénieurs-Conseils
Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure
Unione Svizzera degli Ingegneri Consulenti
Swiss Society of Consulting Engineers
Member of FIDIC and EFCA

Gründungsjahr: 1912

Mitgliedfirmen: 280

Verbandszweck:

- Die usic bezweckt die Wahrung des Ansehens, der fachlichen Autorität und der Unabhängigkeit der Firmen, die technologiegestützte intellektuelle Dienstleistungen für die gebaute und die natürliche Umwelt erbringen.
- Sie fördert die Tätigkeit sowie die Qualität der Dienstleistungen ihrer Mitglieder im Interesse der Auftraggeber und des Gemeinwohls.
- Sie bemüht sich, ihren Mitgliedern im Wandel von Wirtschaft, Umwelt und Gesellschaft eine attraktive und zukunftsgerichtete Form der Berufsausübung zu sichern.
- Sie vertritt die Interessen ihrer Mitglieder und fördert die öffentliche Akzeptanz technischer Vorhaben im Sinne ganzheitlicher, umsichtiger und ökologischer Verantwortung gegenüber Behörden sowie nationalen und internationalen Berufs- und Wirtschaftsorganisationen.

Tätigkeitsbereiche:

- Beeinflussung der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen zugunsten eines privaten, unabhängigen Wirtschaftszweiges Planung
- Öffentlichkeitsarbeit, Publikationen
- Mitwirkung in schweizerischen und internationalen Dachorganisationen
- Vorbereitung der Grundsatzentscheide in Arbeitsgruppen:
 - AG Partnerorganisationen
 - AG Effizienzsteigerung
 - AG Vergabepolitik (Submissionen)
 - AG Exportförderung
 - AG Aus- und Weiterbildung
 - AG Umwelt und Nachhaltigkeit
 - AG Mitgliedschaftsaufnahme
- Sekretariat Gruppe Planung Schweizerische Bauwirtschaftskonferenz

Berührungspunkte mit Bereichen der Raumplanung:

Praktisch jede der durch unsere Mitgliedfirmen geleistete Planungsarbeit kommt in Berührung mit der Raumplanung. Wir sind an Publikationen über Neuerungen und Entwicklung der Denkweise in der Raumplanung interessiert. Denkbar wäre für uns auch ein Artikelaustausch, sofern ein Thema für beide Seiten von Interesse scheint.

usic

Union suisse des
ingénieurs-conseils

Fondée en 1965

Membres: 280 entreprises

Buts

- *L'Union suisse des ingénieurs-conseils défend l'image, la compétence professionnelle et l'indépendance des firmes de planification de projets et de conseils liés à la construction et à l'environnement.*
- *Ses membres sont tenus d'offrir des services de qualité dans l'intérêt des mandants et de la collectivité.*
- *Elle s'efforce de proposer à ses membres des offres intéressantes, tournées vers l'avenir, dans une économie, une société et un environnement en constante évolution.*
- *Elle défend systématiquement les intérêts de ses membres dans les milieux politiques, dans le monde de l'économie et auprès des fédérations partenaires internationales.*
- *Elle veille à ce que leurs prestations, fournies dans un esprit de responsabilité globale, de prudence et de souci écologique jouissent d'une bonne presse.*

Liens avec l'aménagement et l'urbanisme

Les publications sur l'évolution de l'urbanisme et de l'aménagement nous intéressent car pratiquement toutes les activités de nos firmes sont concernées par ces domaines. Nous envisageons un échange d'articles sur des thèmes qui intéressent les deux parties.

**Verkehrs-Club
der Schweiz**



Verkehrs-Club der Schweiz VCS

**Association Transports et
Environnement ATE**

**Associazione Traffico e
Ambiente ATA**

Anzahl Mitglieder

(Stand 31.12.1999):
Total 137'097, davon 57'868 Einzelmitglieder, 78'252 Familienmitglieder, 829 Firmen, 51 Jugendmitglieder, 95 Gönner

Gründungsjahr: 1979

Zweck des Verbandes (Art. 2 der Statuten):

1 Der Verkehrs-Club der Schweiz ist ein Verkehrs- und Umweltverband mit gemeinnützigem Charakter. Sein Ziel ist ein menschen-, umwelt- und klimagerechtes Verkehrswesen, insbesondere nach folgenden Grundsätzen:

- sparsame Verwendung von Energie, Raum, Rohstoffen;
- minimale Umweltbelastung, vor allem durch Lärm, Erschütterungen, Schmutz- und Schadstoffe;
- Vermeidung von unnötigem Verkehrsaufkommen;
- optimale Sicherheit und Gesundheit für alle Verkehrsteilnehmerinnen und -teilnehmer, namentlich für Kinder, ältere Leute und Menschen mit einer Behinderung;
- Begrüssung von Verkehrsmitteln mit optimalem Wirkungsgrad;
- Förderung verkehrsarmer Raumordnungs- und Siedlungsstrukturen;
- Schutz der Natur und der Kulturgüter gegen Beeinträchtigung durch Verkehr.

2 Der Verein bietet seinen Mitgliedern Dienstleistungen und Produkte an. Er führt die Mitfahrzentrale für ältere Leute und Menschen mit einer Behinderung.

3 Die verkehrspolitischen, verbandspolitischen und kommerziellen Aktivitäten müssen mit den Bestimmungen des Zweckartikels übereinstimmen.

Hauptsächliche Tätigkeitsbereiche

- Beratungs- und Lobbyarbeit in allen verkehrspolitisch relevanten Bereichen (Individual-, Flug-, Velo-, Fussgänger- und Öffentlicher Verkehr, Verkehrssicherheit),

- Einreichung der Volksinitiative Strassen für Alle im März 1999,
- Herausgabe der Zeitschrift VCS-Zeitung/Journal ATE
- Anbieten von kommerziellen Produkten in den Bereichen Eco-Club-Motorfahrzeug-Versicherung, Pannenhilfe, Schutzbrief, Rechtsschutz, VCS-Reisen, Touroperating, Bahnbillett-Verkauf, Versandhandel via Boutiquekatalog.
- Detailliertere Informationen finden Sie auf unserer Internet-Homepage www.vcs-ate.ch

Berührungspunkte im Bereich der Raumplanung:

Den raumplanerischen Aspekten wird bei allen verkehrspolitischen Fragen ein sehr hoher Stellenwert beigemessen.

Geschäftsleitung Politik und Kommunikation

Verkehrs-Club der Schweiz, Aarberggasse 61, Postfach, 3000 Bern 2
Tel. 031 328 82 00,
Fax 031 328 82 01
PC 49-1651-0, www.vcs-ate.ch,
E-Mail VCS-ATE@vcs-ate.ch

ATE

**Association Transports et
Environnement**

Fondée en 1979

Membres (31.12.99)

Total 137'097, soit 57'868 membres individuels, 78'252 familles, 829 firmes, 51 jeunes, 95 mécènes

Buts

1 L'Association Transports et Environnement est une association de transports et de protection de l'environnement à caractère d'utilité publique. Son but est la réalisation d'une politique des transports respectueuse de l'être humain, de l'environnement et du climat, conformément aux principes suivants :

- *Usage économe de l'énergie, en particulier des énergies non renouvelables, de l'espace et des ressources naturelles;*
- *Atteintes minimales à l'environnement, en particulier par le bruit, les trépidations, les substances polluantes et toxiques;*
- *Réduction des déplacements inutiles;*
- *Protection maximale de la santé et garantie de la sécurité de tous les usagers, en particulier des enfants, des personnes âgées, et handicapées;*

- *Soutien aux moyens de transport qui ont le meilleur rendement;*
- *Aménagement de zones à faible trafic;*
- *Protection de la nature et du patrimoine culturel contre les atteintes du trafic.*

2 L'Association propose des prestations et des produits à ses membres. Elle met par exemple des personnes âgées et handicapées qui doivent se déplacer d'une région à l'autre en contact avec des conducteurs bénévoles.

3 Les activités politiques, associatives et commerciales doivent être en accord avec les buts de l'association.

Liens avec l'aménagement et l'urbanisme

L'ATE accorde une grande importance à tout ce qui a trait à l'aménagement dans le domaine des transports.

VORSCHAU

collage 3/00

Heutige Anforderungen an die Raumplanung

collage 4/00

GIS, Rauminformation, Raumbewachung

Terminprogramm und Redaktionsschluss für die Hefte 3 und 4

	Redaktions-schluss!	letzter Termin für Inserate	Versand
Heft 3/2000	21. 07.	14. 08.	01. 09.
Heft 4/2000	20. 10.	13. 11.	01. 12.

Für Beilagen in der collage bitten wir Sie frühzeitig mit Frau Rosmarie Aemmer Kontakt aufzunehmen

Redaktions-schluss 3/00:
21. Juli 2000

terminkalender/calendrier

(Auszug aus dem Kalender der VLP. Meldungen über Anlässe bitte direkt an das VLP-Sekretariat / extrait du calendrier de l'ASPAN; pour annoncer des conférences s'adresser au secrétariat de l'ASPAN, Tel./tél. 031-380 76 76)

2000	Thema/thème	Organisatoren/organisateurs
Juni/juin		
28.06. Code: NLOOPS	Submissionsverfahren für Natur- und Landschaftsprojekte <i>La procédure de soumission pour des projets nature et paysage</i>	sanu, Biel/Bienne Tel. 032/322 14 33, Fax 032/322 13 20 e-mail: sanu@sanu.ch
28. 06. 17.00-22.00	Tagung «Rendez-vous der europäischen Grenzregion» mit Generalversammlung	Geschäftsstelle Regio Basilensis, Peter-Merian-Strasse 21, 4002 Basel Tel. 061/274 04 44, ax 061/274 04 84 e-mail info@regbas.ch
Juli/juillet		
09.-14.07.	lightweight – structures in landscape architecture	Informationen: Hochschule Rapperswil, Frau Sandra Graf, Abt. Landschaftsarchitektur, Oberseestr. 10, 8610 Rapperswil Tel. 055 222 49 01, Fax 222 44 00 e-mail: sgraf@hsr.ch
August/août		
23/24.08.	Lokale Agenda 21 Die neue Herausforderung für den Umweltschutz <i>Une nouvelle place pour la protection de l'environnement</i>	BUWAL Auskunft/Renseignements: Claudia Drexler, SGU, Postfach, 8032 Zürich, Tel. 01 251 28 26 e-mail: info@sgu.org
28.08. und 04.-05.09. UR 007	Querschnittsaufgabe «Erhaltung der biologischen Vielfalt» Eine Herausforderung für das Recht	Auskünfte: Interfakultäre Koordinationsstelle für Allgemeine Ökologie der Universität Bern
29.08.	Was tut die Raumordnungspolitik für den Zusammenhalt des Landes?	Schweizerische Vereinigung für Landesplanung VLP/Association suisse pour l'aménagement national ASPAN, Seilerstrasse 22, 3011 Bern Tel. 031/380 76 76 Fax 031/380 76 77 e-mail vlp-aspan@planning.ch
30.08. – 08.09.	GIS-Einsatz in der Raumplanung Einführung in den GIS-Einsatz für die raumplanerische Entscheidungsfindung	Auskunft: Erich Büchli, Raumplaner, GIS-Planung Büchli, Tel. 01 382 48 29 e-mail: ebuechli@access.ch oder Dr. Matthias Gfeller, GeoData Gfeller, Tel. 055 214 36 30 e-mail: mgfeller@bluewin.ch
31.08./ 01.09.	Umweltrecht in der Europäischen Union Grundlagen und ausgewählte Aspekte <i>Le droit de l'environnement dans l'Union européenne Fondement et aspects choisis</i>	Institut für Europarecht/ Institut de droit européen, rte d'Englisberg 7, 1763 Granges-Paccot Fax 026 300 97 76
August/ September	Einführungskurs in die Raumplanung (für Laien – 4 Nachmittage, Prüfungsabschluss möglich)	Schweizerische Vereinigung für Landesplanung VLP/ASPAN Seilerstrasse 22, 3011 Bern Tel. 031/380 76 76 Fax 031/380 76 77 e-mail vlp-aspan@planning.ch

Anzeigentarife / Tarifs d'insertion:

1/1 Seite/page 164 x 255 mm Fr. 790.–
1/2 Seite/page 164 x 128 mm Fr. 490.–
1/3 Seite/page 164 x 85 mm Fr. 290.–
1/4 Seite/page 79 x 128 mm Fr. 240.–
1/8 Seite/page 37 x 85 mm Fr. 140.–

Die Preise verstehen sich für das einmalige Erscheinen eines s/w-Inserats.

Les prix s'entendent pour une parution unique en n/b.

Reduktion bei zweifachem Erscheinen 5%, bei mehrfachem Erscheinen 10%. Preise für Farbzuschlag auf Anfrage.

Réductions pour deux parutions: 5%, davantage de parutions: 10%.
Supplément pour annonce en couleur sur demande.

Informationen und Bestellungen bei / Informations et commandes auprès de:

collage, c/o BSP/FUS/FUS
Postfach 5653, 3001 Bern
Tel. 031/380 76 66
Fax 031/380 76 67

Stand 1.12.96, Preisänderungen vorbehalten

terminkalender/calendrier

(Auszug aus dem Kalender der VLP. Meldungen über Anlässe bitte direkt an das VLP-Sekretariat /
extrait du calendrier de l'ASPAN; pour annoncer des conférences s'adresser au secrétariat de l'ASPAN,
 Tel./tél. 031-380 76 76)

2000	Thema/thème	Organisatoren/organiseurs
September/septembre		
01.09. Code: NLOOGR	Dynamische Planung in Kiesgruben Amphibienschutz <i>Aménagements dynamiques des gravières</i> <i>Protection des amphibiens</i>	sanu, Biel/Bienne Tel. 032/322 14 33, Fax 032/322 13 20 e-mail: sanu@sanu.ch
08./09.09.	Städtetag in Schwyz	Schweiz. Städteverband SSV, Florastrasse 13, 3000 Bern 6 Tel. 031 351 64 44 Fax 031 351 64 50
13./14.09.	Die virtuelle Stadt Stadtszenarien für das 21. Jahrhundert	Forschungsstelle für Wirtschaftsgeo- graphie und Raumplanung der Universität St. Gallen, FWR – HSG, in Zusammenarbeit mit dem Schweiz. Städteverband, Info: www.fwr.unisg.ch e-mail: FWR-HSG@unisg.ch
10.09.	Ein Denkmal steht nie allein: Häuser, Strassen und Plätze im Dialog <i>Le monument au pluriel:</i> <i>du rapport entre maisons, rues et places</i>	Nat. Informationsstelle für Kultur- güter-Erhaltung NIKE, Moserstr. 52, 3014 Bern, Tel. 031 336 71 11, Fax 031 333 20 60 e-mail: nike-kultur@bluewin.ch
28.09. Code: NLOOUV	La gestion des rives – Intégration des aspects scientifiques, juridiques, techniques et financiers dans la planification	sanu, Biel/Bienne Tel. 032 322 14 33 Fax 032 322 13 20 e-mail: sanu@sanu.ch
Oktober/octobre		
octobre/ novembre	Cours d'introduction à l'aménagement du territoire (pour les non-spécialistes, 4 après-midi, exament final possible)	Association suisse pour l'aménage- ment national ASPAN, Seilerstr. 22, 3011 Bern Tel. 031 380 76 76, Fax 031 380 76 77 e-mail: vlp-aspan@planning.ch
13.10. l'après-midi	Procédure et droit de l'environnement	Association pour le droit de l'environ- nement ADE, Case postale 2430, 8026 Zurich tél. 01 241 76 91, fax 01 241 79 05 e-mail: vur.ade@email.ch
24.10. Code: NE00GS	Strategien für eine nachhaltige Gemeinde Lokale Agenda 21, ISO 14000 oder Landschaftsentwicklungskonzept? Tagung zur Auswahl geeigneter Planungs- und Vollzugsinstrumente <i>Stratégies de développement durable</i> <i>dans une commune:</i> <i>Agenda 21 local, certification</i> <i>ISO 14000 ou concept évolutif du paysage?</i> <i>Colloque pour faciliter le choix de</i> <i>l'instrument de planification et d'application</i> <i>le mieux adapté</i>	sanu, Biel/Bienne Tel. 032/322 14 33, Fax 032/322 13 20 e-mail: sanu@sanu.ch
26.10.	Freizeit- und Einkaufsmobilität – neue Herausforderungen im Bereich der Luftreinhaltung und der Raumplanung	Schweizerische Vereinigung für Landesplanung VLP/ASPAN Seilerstrasse 22, 3011 Bern Tel. 031/380 76 76, Fax 031/380 76 77 e-mail vlp-aspan@planning.ch
November/novembre		
03., 10., 17., 24.11.	Wald-, Naturschutz- und Gewässerschutzrecht II Bearbeitung von Rechtsfällen	Auskünfte: Interfakultäre Koordinationsstelle für Allgemiene Ökologie der Universität Bern
30.11.	Sachpläne und Richtpläne: Inwiefern können sie die Anwendung des materiellen Umweltrechts beeinflussen?	Schweizerische Vereinigung für Landesplanung VLP/ASPAN Seilerstrasse 22, 3011 Bern Tel. 031/380 76 76 Fax 031/380 76 77 e-mail vlp-aspan@planning.ch

collage 2/00

**Zeitschrift für Planung, Umwelt
und Städtebau**

*Périodique d'urbanisme, d'amé-
nagement et d'environnement*

47

Redaktion/Rédaction:

Frank Argast, Andreas Gerber,
Nico Hartz, Martin Küng, Karin
R. Lischner, Lionel Leuenberger,
Regula Marbach, Thomas
Steinbeck, Urs Zuppinger

Verantwortlich für diese Nummer/ Responsables de ce numéro:

Karin R. Lischner,
Thomas Steinbeck

Herausgeber/Publié par:

FSU

Fédération suisse des urbani-
stes, *Fachverband der Schwei-
zer Raumplanerinnen und*
Raumplaner, Federazione
svizzera degli urbanisti,
Federaziun Svizra d'Urbanists

Organ der Kantonsplanerkonfe-
renz KPK/*organe de la confé-
rence suisse des aménagistes*
cantonaux COSAC

Kontaktadresse/Contact:

collage, c/o FSU
Postfach 5653, 3001 Bern
Tel. 031/380 76 66
Fax 031/380 76 67
E-mail: collage@bsp-fus.ch

Erscheinen/Parution:

collage erscheint viermal pro
Jahr und kann zum Preis von
Fr. 85.– abonniert werden, für
Studenten und Schüler Fr. 20.–.
Dies ist die Ausgabe **Juni 2000**

Satz und Gestaltung:

PROVISTA – Prepress • Publishing •
Design, U. Widmer, Lettenweg 118,
4123 Allschwil, Tel. 061/485 90 70,
Fax 061/485 90 75
E-mail: speleopro@access.ch

Druck/Impression:

Birkhäuser + GBC AG, Reinach

Hinweis/Indication:

Für unverlangt eingesandte
Manuskripte wird keine Gewähr
übernommen. Ein Autorenhono-
rar kann nicht bezahlt werden.

Beilage/Supplément:

«Sicher zu Fuss»,
Innovationspreis Fussverkehr,
Hrsg. VCS/ATE.

